

Внимательно изучите данное руководство, прежде чем собирать или использовать данную горелку. Сохраните это руководство для дальнейшего использования. Если Вы не разобрались в данном руководстве или у Вас есть какие-либо вопросы, позвоните в компанию Cascade Designs по тел. 1-800-531-9531.

#### ВАЖНО

- Данная горелка может выделять угарный газ, не имеющий запаха.
- Ее использование в закрытом помещении может привести к смертельному исходу.
- Запрещается использовать горелку в палатке, вагоне, автофургоне, машине или в жилом помещении.

### ГАЗОМ

## РИСК ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ



# ОПАСНОСТЬ

## ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

### Если чувствуете запах газа

1. Не пытайтесь зажечь горелку.
2. Погасите открытое пламя.
3. Отсоедините горелку от баллона с горючим.

## ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

### Не храните и не используйте бензин или другие жидкости рядом с этой или любой другой горелкой.

## ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

### Если чувствуете запах газа

1. Не пытайтесь зажечь горелку.
2. Погасите открытое пламя.
3. Отсоедините горелку от баллона с горючим.

## ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

## ОГРАНИЧЕННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА / ОГРАНИЧЕНИЯ НА ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА

### США и Канада

**Ограниченная гарантия.** Компания Cascade Designs, Inc. ("Cascade") гарантирует первоначальному владельцу отсутствие дефектов материалов и сборки при использовании изделия на весь период эксплуатации изделия. Гарантия распространяется на дефекты, связанные с материалами и производством, не действительна, если изделие было изменено кем-либо, использовалось с материалами, несовместимыми с его конструкцией, или в результате повреждения, вызванного небрежностью пользователя, или в результате несчастного случая, или в результате повреждения, вызванного использованием изделия в целях, не предусмотренных производителем. Компания Cascade оставляет за собой право изменять любые изделия, снятые с производства, более совершенными изделиями, ополнивными старыми моделями и работами. Замена изделия не гарантирует, что оригинальное изделие является признанным производителем. Замена изделия не гарантирует, что оригинальное изделие является признанным производителем. Замена изделия не гарантирует, что оригинальное изделие является признанным производителем.

Ограничение ответственности. Максимальная ответственность компании Cascade, ее партнеров и их представителей ограничена ответственностью продавца. Продавец несет все расходы, связанные с доставкой изделия в компанию Cascade для обслуживания. Компания Cascade не несет ответственности за повреждение имущества, которое может возникнуть в результате использования изделия. Компания Cascade не несет ответственности за повреждение имущества, которое может возникнуть в результате использования изделия. Компания Cascade не несет ответственности за повреждение имущества, которое может возникнуть в результате использования изделия.

## ОГРАНИЧЕННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА / ОГРАНИЧЕНИЯ НА ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА

### США и Канада

**Ограниченная гарантия.** Компания Cascade Designs, Inc. ("Cascade") гарантирует первоначальному владельцу отсутствие дефектов материалов и сборки при использовании изделия на весь период эксплуатации изделия. Гарантия распространяется на дефекты, связанные с материалами и производством, не действительна, если изделие было изменено кем-либо, использовалось с материалами, несовместимыми с его конструкцией, или в результате повреждения, вызванного небрежностью пользователя, или в результате несчастного случая, или в результате повреждения, вызванного использованием изделия в целях, не предусмотренных производителем. Компания Cascade оставляет за собой право изменять любые изделия, снятые с производства, более совершенными изделиями, ополнивными старыми моделями и работами. Замена изделия не гарантирует, что оригинальное изделие является признанным производителем. Замена изделия не гарантирует, что оригинальное изделие является признанным производителем. Замена изделия не гарантирует, что оригинальное изделие является признанным производителем.

Ограничение ответственности. Максимальная ответственность компании Cascade, ее партнеров и их представителей ограничена ответственностью продавца. Продавец несет все расходы, связанные с доставкой изделия в компанию Cascade для обслуживания. Компания Cascade не несет ответственности за повреждение имущества, которое может возникнуть в результате использования изделия. Компания Cascade не несет ответственности за повреждение имущества, которое может возникнуть в результате использования изделия. Компания Cascade не несет ответственности за повреждение имущества, которое может возникнуть в результате использования изделия.

## ОПАСНОСТЬ

### РИСК ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ, ВОЗГОРАНИЯ И ВЗРЫВА

С использованием данной горелки и горючего связана серьезная опасность. Случайное возгорание, взрыв и неправильное использование могут привести к смертельному исходу, сильному ожогу и порче имущества. Пользователь несет ответственность за собственную безопасность и безопасность окружающих. Будьте осмотрительны.

Горелка предназначена только для использования НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ. Запрещается пользоваться горелкой в палатках, вагонах, автомобилях, домах, а также в любых других закрытых помещениях. Данная горелка потребляет кислород и выделяет ядовитый угарный газ, не имеющий запаха. От горелки могут легко загореться находящиеся рядом горючие материалы, а также легковоспламеняющиеся жидкости или пары. При использовании данной горелки в закрытом помещении можно погибнуть или сильно обжечься.

Держите горелку и баллон с горючим вдали от источников тепла. Запрещается использовать посуду, теплоотражатели или распылители пламени любых других марок, кроме Reactor. Если баллон с горючим подвергнут воздействию высоких температур, он взорвется, что может привести к смертельному исходу или сильному ожогу.

Не позволяйте детям пользоваться этой горелкой. Не подпускайте детей ближе чем 3 м к горелке и в зону приготовления пищи, не оставляйте их без присмотра.

ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ И НЕУКОСНИТЕЛЬНО СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ инструкции данного руководства. Нарушение указаний и инструкций может привести к смертельному исходу, сильному ожогу или другим травмам и порче имущества.

## ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ

2009/142/EC (51853524-2007)  
КАТЕГОРИЯ:  
ДАВЛЕНИЕ ПАРА  
БУТАН ПРОПАН

Номинальные характеристики:  
9,000 БТЕ/ч.

Номинальные характеристики:  
2.64 кВт  
203 г/ч.

### AGA 7302

Номинальные характеристики:  
203 г/ч.

Диаметр отверстия плитки: 0,27 мм (2)

ПРИМЕЧАНИЕ: Номинальная тепловая мощность зависит от процедуры испытаний, принятой в тех или иных нормативных органах.

## ВНИМАНИЕ!

Не пытайтесь использовать горелку: (1) пока не изучите внимательно данную Инструкцию по эксплуатации; (2) если по какой-либо причине Вам придется оставить горящую или неостывшую горелку без присмотра; (3) если Вы заметите признаки утечки горючего; или (4) если Вы заметите, что состояние не по назначению горелки или окружающие условия опасны для эксплуатации устройства, в котором применяется открытое пламя. Нарушение этих указаний может стать причиной опасной ситуации, приводящей к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

Горелка предназначена для применения вне помещения (т.е. вне какого-либо закрытого пространства, например, палатки), только для приготовления пищи или кипячения воды. Запрещается использовать данное изделие не по назначению. Использование горелки в закрытом пространстве или для любой другой цели, кроме кипячения воды или приготовления пищи, может привести к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

Разбирать горелку разрешается только в строгом соответствии с описанием, приведенном в данной инструкции. Не модифицируйте горелку. Разборка или модификация горелки с нарушением условий данной инструкции может привести к аннулированию гарантии и стать причиной опасной ситуации, приводящей к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

Запрещается пользоваться горелкой, если какие-нибудь детали потеряны или сломаны, или если в ней установлены запасные части, не соответствующие данной модели горелки. Использование горелки с отсутствующими или поврежденными деталями, или установленными запасными частями, не соответствующими данной модели горелки, может стать причиной опасной ситуации, приводящей к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

Ввиду компактной конструкции горелки Reactor, ведущей к увеличению ее высоты, вероятность перевернуться у горелки Reactor больше, чем у горелок с меньшей высотой. Чтобы уменьшить вероятность опрокидывания: (1) используйте вместе с горелкой только посуду Reactor; (2) никогда не оставляйте горелку без присмотра; (3) следите за тем, чтобы дети и домашние животные находились на безопасном расстоянии от горелки; (4) всегда устанавливайте горелку на твердой, устойчивой и ровной поверхности; а также (5) никогда не нарушайте правила пользования горелкой, описанные в данной инструкции, и используйте изделие только по назначению. Опрокидывание горелки Reactor может стать причиной опасной ситуации, приводящей к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

Для получения справочной информации и по вопросам обслуживания обращайтесь:

**Cascade Designs, Inc.**  
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134, США  
1-800-531-9531 или +1 206-505-9500  
www.msrgear.com

РЕЦИКЛИРОВАННАЯ | РЕЦИКЛИРУЕМАЯ

Отпечатано на переработанной бумаге с 30 % содержанием отходов.

ART# 33-579 | RU

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ГОРЕЛКА REACTOR®

# ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание смертельного исхода или серьезных травм, перед использованием данной горелки **ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ И НЕУКОСНИТЕЛЬНО СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ** указания и инструкции данного руководства.

Данная горелка представляет собой легкое и компактное устройство для приготовления пищи на открытом воздухе. Узнайте у местного продавца походного снаряжения об особенностях приготовления пищи на открытом воздухе. Прежде чем отправляться в загородные путешествия, посоветуйтесь со специалистами.

Пользователь несет ответственность за собственную безопасность и безопасность окружающих. Данное руководство не может заменить здравый смысл.

## Безопасность при использовании баллонов с горючим

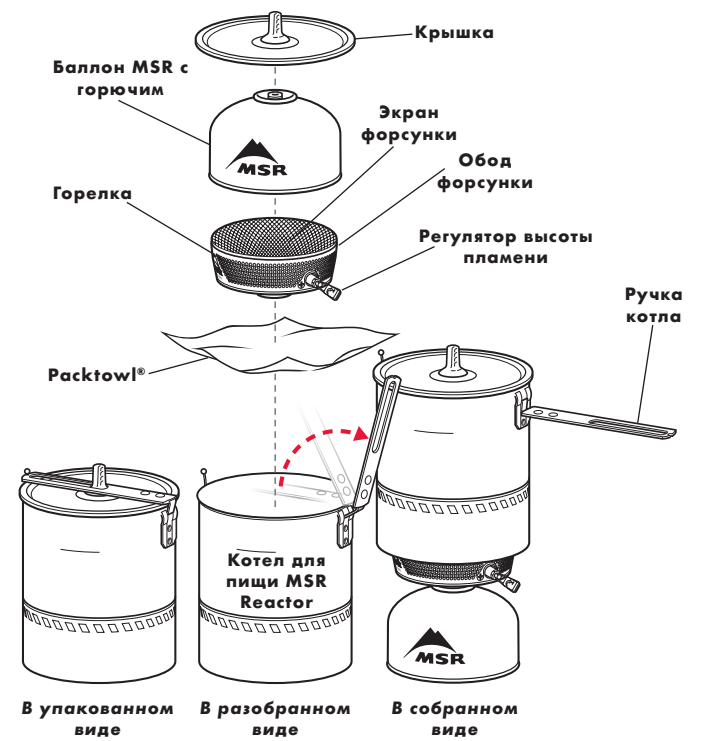
Данная горелка использует баллон с легко воспламеняющимся и взрывоопасным жидким газом под давлением (LPG). Используйте только баллоны с высококачественным топливом марки MSR®, смесь бутан-пропана (70/30) или смесь изобутан-пропана (80/20), сертифицированным по стандарту EN 417 (113 г/4 унции или 227 г/8 унций). Не пытайтесь применять другие типы газовых баллонов. Используя любые баллоны с горючим, всегда соблюдайте следующие меры по безопасности:

- На слух и по запаху удостоверьтесь в отсутствии утечки газа. Утечка газа представляет серьезную опасность. LPG не видим и не имеет запаха, а сильные добавки для запаха могут со временем выветриться. Утечки не всегда можно распознать по запаху. Запрещается использовать горелку, если в ней обнаружены утечка, повреждения или неисправности.
- Убедитесь, что соединение горелки и баллона с горючим надежно и плотно затянуто. Если соединение визуально или на ощупь не кажется надежным, либо если слышен звук вытекающего газа или чувствуется его запах, не пользуйтесь горелкой или баллоном с горючим. Поместите горелку в хорошо проветриваемое место вдали от источников огня, чтобы обнаружить и устранить утечку газа. Проверку на отсутствие утечки выполняйте на открытом воздухе с помощью мыльной воды. Не пытайтесь обнаружить утечку с помощью пламени.
- Меняйте топливный бачок только под открытым небом, на безопасном расстоянии от людей и от всех источников огня.
- Запрещается использовать баллоны объемом более 227 г или выше 10 см, так как слишком большие баллоны делают горелку неустойчивой.
- Перед подсоединением к горелке нового баллона с горючим проверьте уплотнения. Запрещается пользоваться горелкой, если уплотнения повреждены или изношены.
- Держите горелку и баллон с горючим вдали от источников тепла. Если баллон с горючим подвергнут воздействию высоких температур, он может взорваться, либо возникнет утечка горючего, что может привести к смертельному исходу или сильному ожогу.
- Строго следуйте всем указаниям, касающимся использования и хранения баллона с горючим.

# ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ГОРЕЛКОЙ MSR® REACTOR®

Перед подсоединением горелки к баллону с горючим ознакомьтесь с частями горелки Reactor и нижеприведенными инструкциями. Запрещается использовать горелку каким-либо другим образом, кроме описанного ниже.

\*Здесь показана система Reactor емкостью 1,7 л. Конфигурация хранения систем Reactor емкостью 1,0 л и 2,5 л иная.

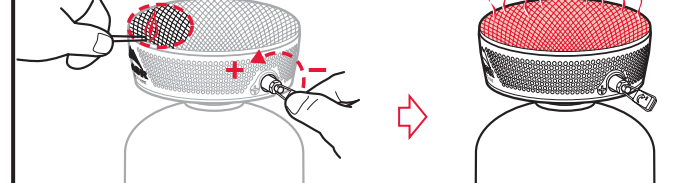


# 3 ВКЛЮЧИТЕ ГОРЕЛКУ.

1. Поднесите зажженную спичку или зажигалку к краю экрана форсунок непосредственно над логотипом MSR.
2. Откройте регулятор высоты пламени на 3 оборота.
3. Дождитесь, когда форсунка РАСКАЛИТСЯ ДОКРАСНА (это занимает от 5 до 30 секунд).

В процессе разогрева горелки, пока форсунка не раскалилась, возможно появление едва различимого голубого пламени. Ветер и температура могут увеличить время нагрева на 10-15 секунд.

Если горючее не воспламеняется, либо если через 30 секунд форсунка не раскалилась докрасна, закройте регулятор высоты пламени, подождите 15 секунд и повторите операции 1-3.



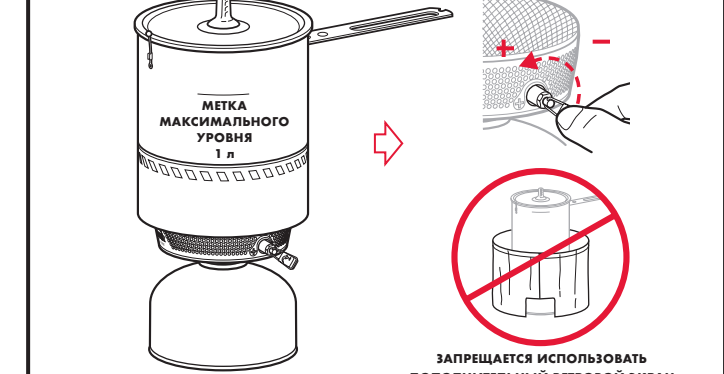
## ОПАСНОСТЬ

При зажигании горелки точно соблюдайте все инструкции. В данной горелке установлено устройство, предназначенное для защиты от неправильного использования. Если эксплуатация горелки осуществляется неправильно, произойдет срабатывание этого устройства и горелка будет постоянно приведена в нерабочее состояние.

Не пытайтесь разжечь горелку в области регулятора высоты пламени или при установленном котле. Попытка разжечь горелку иными способами, не описанными в данной инструкции, может привести к перегреву горелки, вследствие чего возможна ситуация, приводящая к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу. В горелке установлено устройство, которое постоянно приводит горелку в нерабочее состояние при возникновении нежелательного перегрева. Горелка не приспособлена к техобслуживанию и ремонту в полевых условиях. Если горелка перестанет работать, немедленно прекратите ее использование и возвратите изделие авторизованному дилеру продукции MSR. Попытка самостоятельно починить горелку и/или привести ее в рабочее состояние является небезопасной, так как это может привести к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу. Запрещается наклоняться над горелкой при ее разжигании или во время приготовления пищи. Наклоняться над горелкой опасно; это может привести к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

# 4 ИСПОЛЬЗУЙТЕ ГОРЕЛКУ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ.

1. Поместите в котел пищу или жидкость. Запрещается превышать отметку максимального уровня. (Только для котлов емкостью 1,0 и 1,7 литра.)
2. Поместите котел для пищи на горелку, совместив ее края с ободом форсунок.
3. Поверните регулятор высоты пламени для настройки необходимого нагрева.



\*Показана система Reactor емкостью 1,7 л.

## ОПАСНОСТЬ

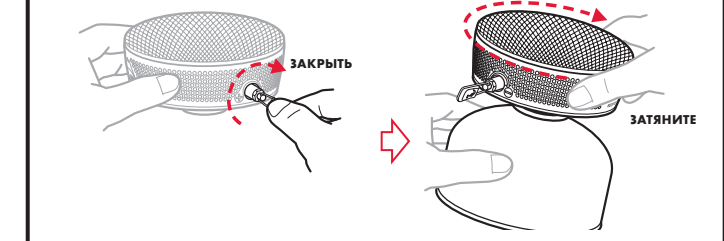
Запрещается перемещать работающую или неостывшую горелку. Прежде чем переместить горелку, обязательно погасите ее и дайте остыть в течение не менее 5 минут. Перемещение работающей или неостывшей горелки может привести к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу. Запрещается ставить вместе и пользоваться сразу несколькими горелками. Запрещается ставить на работающую горелку пустую или сухую посуду. Запрещается использовать посуду, теплоотражатели или рассекатели пламени любых других марок, кроме Reactor. Любое нарушение правил использования горелки может стать причиной взрыва баллона с горючим и привести к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЕЛКИ REACTOR®

## 1 ПОДСОЕДИНИТЕ ГОРЕЛКУ К БАЛЛОНУ.

Горелка Reactor и котел Reactor действуют как единое целое с баллоном для горючего и не требуют дополнительных приспособлений для приготовления пищи. Уникальная конструкция горелки значительно снижает время приготовления и повышает эффективность использования горючего.

1. Закройте регулятор высоты пламени.
  - ↳ Поверните регулятор высоты пламени по часовой стрелке.
2. Вручную надежно присоедините горелку к баллону с горючим.



## ОПАСНОСТЬ

Не прилагайте чрезмерных усилий при подсоединении баллона с горючим к горелке. Чрезмерное усилие при затягивании может стать причиной повреждения горелки или баллона и привести к утечке горючего. Утечка горючего может привести к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

При температурах ниже нуля используйте горелку с особой осторожностью. При температурах замедления уплотнительные кольца могут стать жесткими и способствовать утечке горючего. Всегда проверяйте горелку на отсутствие утечки горючего до и после ее зажигания. Использование горелки с утечкой горючего может привести к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу. Не допускайте детей к горелке и горючему. Согласно рекомендации компании Cascade Designs, Inc., дети должны находиться на расстоянии не менее 3 метров от горелки. Не оставляйте работающую или горячую горелку без присмотра. Оставленная без присмотра горелка может стать причиной пожара и/или ситуации, в которой дети, домашние животные или неосторожные пользователи могут получить ожоги, серьезные травмы или погибнуть.

# 5 ВЫКЛЮЧИТЕ ГОРЕЛКУ.

1. После завершения приготовления пищи закройте регулятор высоты пламени.
2. После того как прекратится свечение форсунок от нагрева, дайте горелке остыть в течение 5 минут.
3. Удалите собранную горелку от источников огня и отсоедините горелку от баллона с горючим.

При отсоединении горелки может выделиться небольшое количество газа.

4. Оберните сухой тканью Packtowl горелку и поместите ее на дно котла для пищи.

Поместите баллон с горючим в котел с горелкой.

Закройте котел крышкой и зафиксируйте крышку ручкой.

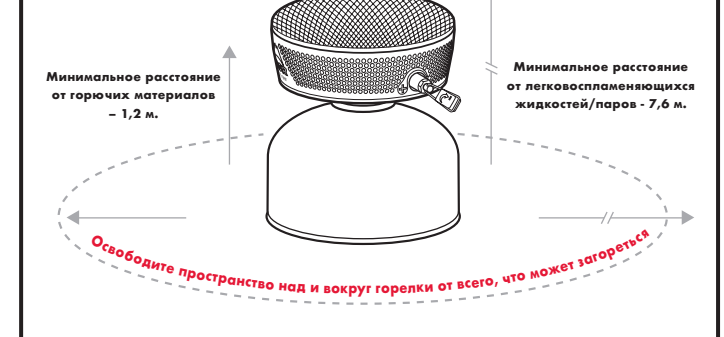


## ОПАСНОСТЬ

Всегда отсоединяйте горелку от баллона с горючим, прежде чем убрать ее на хранение. Нарушение указания относительно отсоединения горелки от баллона с горючим перед хранением может стать причиной утечки горючего и привести к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу. Баллоны с горючим следует хранить в хорошо проветриваемом месте на безопасном расстоянии от возможных источников тепла или возгорания, например: водонагревателей, плит, запальников или печек, либо мест, где температура превышает 49°C (120°F). Хранение баллонов с горючим возле источников тепла или возгорания, а также в местах, где температура превышает 49°C (120°F), может стать причиной взрыва баллонов и привести к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

# 2 УСТАНОВИТЕ ГОРЕЛКУ.

1. Удалите из зоны приготовления пищи горючие материалы и легко воспламеняющиеся газы и жидкости.
2. Для обеспечения устойчивости поставьте собранную горелку на твердую, прочную и ровную горизонтальную поверхность. При использовании баллонов с горючим, имеющих диаметр менее 10,2 см, применяйте подставку MSR для баллонов.



## ОПАСНОСТЬ

Обеспечьте отсутствие горючих материалов на расстоянии не менее 1,2 м (4 фута) от верхней и боковых поверхностей горелки или горелки, которую Вы зажигаете. Обеспечьте отсутствие легко воспламеняющихся жидкостей или паров на расстоянии не менее 7,6 м (25 футов) от верхней и боковых поверхностей горелки или горелки, которую Вы зажигаете. От горелки могут воспламениться горючие материалы, легко воспламеняющиеся жидкости или пары, вследствие чего возможна ситуация, приводящая к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

Не пытайтесь зажечь горелку, если клапан регулятора высоты пламени был случайно оставлен открытым. Если клапан регулятора высоты пламени был оставлен открытым, немедленно закройте его, и тщательно проверьте окружающее пространство перед тем, как зажечь горелку. Нарушение указаний по проветриванию пространства может стать причиной взрыва и привести к пожару, ожогу, серьезным травмам или смертельному исходу.

# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Неисправность          | Причина                 | Способ устранения   |
|------------------------|-------------------------|---|
| Слишком слабое пламя.  | Недостаточно горючего.  | Замените баллон.  |
| Горелка не зажигается. | Холодный баллон.        | Поменяйте баллон  |
|                        | Пустой баллон.*         | Замените баллон.  |
| Газ не поступает.      | Внутреннее повреждение. | Не пользуйтесь горелкой. Обратитесь в компанию Cascade Designs. |

\*Чтобы проверить, осталось ли в бачке топливо, отсоедините плитку и осторожно встряхните бачок. Если слышен плеск, в бачке осталось топливо.

Сервисное обслуживание горелки должно выполняться официальным представителем компании Cascade Designs, Inc. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся данных инструкций, горелки, запасных частей или ремонта, обращайтесь по адресу:

Cascade Designs, Inc., США - 1-800-531-9531 или +1 206-505-9500  
 Cascade Designs, Ltd., Ирландия - (+353) 21-4621400  
[www.msrgear.com](http://www.msrgear.com) [info@cascaadedesigns.com](mailto:info@cascaadedesigns.com)